

ESP
ENG
FRA
ITA
POR
RUS
ARA

INSTRUCCIONES DE EMPLEO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D’EMPLOI
FOGLIO ISTRUZIONI
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

نوع ل یمات استخدام لاس

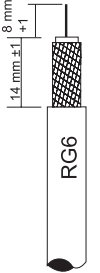
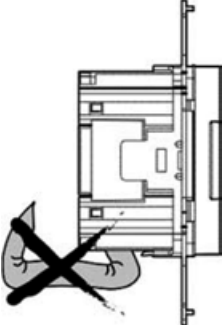
20CLX215079N1001-D

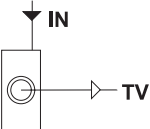
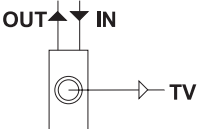
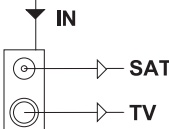
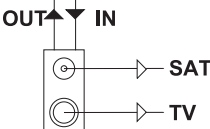
Asea Brown Boveri, S.A.
Fabrica NIESSEN
Poligono Industrial Aranguren, nº 6
20180 OIARTZUN - España
Telf. 943 260 101
Fax 943 260 934
e-mail: buzon.esnie@es.abb.com
www.abb.es/niessen

N1150.7 - N2150.7 - N2250.7 - N2150.8 - AMD30122-AN -
N1151.7 - N2157.1 - N2151.8

NIESSEN



Cable – Câble – Cavo- Cable – Кабель – کابل	Advertencia - Warning - Attention- Attenzione - Atenção- Внимание - اخطار
 - Utilizar cable coaxial con impedancia de 75Ω. - Use coaxial cable with impedance of 75Ω. - En utilisant un câble coaxial avec impédance 75Ω. - Utilizar cabo coaxial com impedância de 75Ω. - Utilizzare cavo coassiale con impedenza di 75Ω. - Используйте коаксиальный кабель с импедансом 75Ω - این نوع کابل 75 Ω - مجری باع اوة	 - Evitar curvaturas de radios pequeños. - Avoid small bending radius. - Éviter les coudes de petits rayons. - Evitare piccoli raggi di curvatura. - Evitar raios de curvatura muito pequenos. - Избегайте малых радиусов кривизны. - تجنب ث قو المكنة الصغ یرة

Características - Data sheet – Caractéristiques – Caratteristiche – Характеристики – ورقة البيانات							
Código - Code - Код - مرجع			N1150.7 / N2150.7 N2250.7 / AMD30122-AN		N1150.8 / N2150.8	N1151.7 / N2151.7	N1151.8 / N2151.8
Esquema de conexión - Connection diagram - Diagramme de connexion - Schema di connessione - Diagrama de ligação - Схема подключения - الاصنات ططخم							
Denominación - Description - Dénomination - Denominação - Descrizione - Описание - تسمية			Toma TV única - TV outlet terminal - Prise TV finale - Pressa TV diretta - Tomada TV única - ТВ Выход - مأخذ TV وسطي		Toma TV intermedia - TV outlet intermediate - Prise TV passage - Pressa TV passante - Tomada TV intermediária - ТВ Выход - مأ TV وسطي	Toma TV/SAT única - TV/SAT outlet terminal - Prise TV/SAT finale - Pressa TV/SAT diretta - Tomada TV/SAT única - TB/ SAT Выход - مأخذ TV/SAT وسطي	Toma TV/SAT intermedia - TV/SAT outlet intermediate - Prise TV/SAT passage - Pressa TV/SAT passante - Tomada TV/SAT intermediária - TB/SAT Выход - مأخذ TV/SAT وسطي
Conector - Connector - Connecteur - соединитель - الموصل			TV : IEC 9,52 mm macho - male - mâle - maschio - вилка			TV: IEC 9,52 mm macho - male - mâle - maschio - вилка SAT: F hembra - female femelle - femmina fêmea - женский	
Rango de frecuencias - Frequency range - Gamme de fréquences - Frequenza - Alcance de frequência - Частотный диапазон - تاددرتل ا قاطن		MHz	TV/TB	5 - 862		5 - 862	
			SAT	950 - 2400			
Atenuación de conexión - Output loss - Atténuation de connexion - Attenuazione di derivazione - Atenuação de conexão - چااثنال ا نادقف		dB	TV/TB	0,5	11	1	5
			SAT			1	5
Atenuación de paso - Through loss - Atténuation de passage - Attenuazione di passaggio - Atenuação de passagem - من خلال		dB	TV/TB		1,7		4
			SAT				4
Paso de corriente - DC bypass - Passage d'alimentation - Passaggio di corrente - ОБХОД ПОСТОЯННОГО ТОКА - لا ورم رايت		V mA		34(máx - макс) 500(máx - макс.) 22Khz / DiSEqC			

ESP GARANTIA: Todos los aparatos fabricados o distribuidos por Asea Brown Boveri, S.A. Fabrica NIESSEN están realizados de acuerdo a la más moderna tecnología. La Fábrica NIESSEN, garantiza sus artículos, dentro de las condiciones generales de suministro, siempre que se trate de un defecto de fabricación. En este caso le rogamos remita el aparato defectuoso al distribuidor donde lo adquirió, acompañado del presente certificado de garantía.

COBERTURA: La presente garantía se aplicará a aquellos artículos que presenten un defecto de fabricación. No se aplicará por tanto a los artículos que presenten daños como consecuencia de no haber seguido correctamente las instrucciones de montaje o cuando la instalación ha sido realizada por personal no especializado. Así mismo quedan excluidos los daños ocasionados por uso indebido del aparato y averías producidas en el transporte.

VIGENCIA: La duración de esta garantía contempla 24 meses, contados a partir de la fecha de adquisición del aparato.

ENG WARRANTY: All products manufactured and distributed by Asea Brown Boveri S.A., Niessen Factory, are produced with state-of-the-art technology. All products are warranted by NIESSEN Factory within the general conditions of purchase and provided they fail as a result of a defect in manufacturing. If this is the case, please, send the faulty device back to the Distributor from whom you acquired it together with this warranty certificate.

COVERAGE: This warranty will only cover those devices having a manufacturing defect. This warranty does not cover those devices damaged from failure to follow the mounting instructions or when installed by an unskilled technician.

Damages caused by misuse or transportation of the device will not be covered. **VALIDITY:** The warranty for this device is for 24 months from the date of original purchase of the product.

FRA GARANTIE: Tous les appareils fabriqués ou distribués par Asea Brown Boveri, S.A. Usine Niessen sont créés en accord avec la plus moderne technologie. L'usine NIESSEN garantit ses articles, selon les conditions générales de distribution, seulement s'il s'agit d'un défaut de fabrication. Dans ce cas, nous vous prions de bien vouloir remettre l'appareil défectueux où vous l'avez acheté, accompagné du présent certificat de garantie

COUVERTURE DES RISQUES: La présente garantie s'applique aux articles qui présentent un défaut de fabrication. Elle ne s'appliquera donc pas sur les articles endommagés provenant d'une mauvaise application de montage ou quand l'installation a été réalisée par du personnel non spécialisé. Les dommages occasionnés par un mauvais usage de l'appareil ou bien des pannes produites durant le transport sont aussi exclus.

VALIDITE: Cette garantie est valable pendant 24 mois, à partir de la date d'acquisition de l'appareil.

ITA GARANZIA: Tutti i prodotti fabbricati e distribuiti da Asea Brown Boveri S.A., Fabbrica di Niessen, sono realizzati con tecnologia all'avanguardia. Tutti i prodotti sono garantiti da NIESSEN Factory nelle condizioni generali di acquisto e a condizione che non vadano a causa di un difetto di fabbricazione. In tal caso, rispedire il dispositivo difettoso al Distributore dal quale è stato acquistato insieme al presente certificato di garanzia.

COBERTURA: A presente garanzia será aplicada aos artigos que apresentem um defeito de fabrico. Não será aplicada portanto aos artigos que apresentem danos como consequência de não ter seguido correctamente as instruções de montagem ou quando a instalação tiver sido efectuada por pessoal não especializado. Deste modo ficam excluídos os danos ocasionados pela utilização indevida do aparelho e avarias produzidos no transporte.

VIGENCIA:A duração desta garantia contempla 24 meses, contados a partir da data de aquisição do aparelho.

RUS ГАРАНТИЯ: Все аппараты, производимые или реализуемые Asea Brown Boveri S. A. Фабрикой Niessen, выполнены в соответствии с современной технологией. Фабрика NIESSEN дает гарантию на свои товары в рамках общих условий поставки, в том случае, если речь идет о производственном дефекте. В этом случае, просим вернуть дефектный аппарат дистрибьютору, у которого вы его приобрели, вместе с данным гарантийным сертификатом.

ГАРАНТИЯ ПОКРЫВАЕТ: Данная гарантия применима к тем товарам, которые имеют производственные дефекты. Гарантия не распространяется на товары, которые имеют повреждения, вызванные несоблюдением инструкций по установке, или в случае выполнения установкой неквалифицированным персоналом.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неадекватным использованием аппарата и авариями, которые могут иметь место во время транспортировки. **ГАРАНТИЙНЫЙ СПОК:** Гарантийный срок составляет 24 месяца с момента приобретения аппарата.

ضمناً: جم یر المع دثا المصن عة ال تی تم توزي عها من قی بل Asea Brown Boveri S. A. فابریکا Niessen قد تم ان تاجها وف قا لاح دث ال ت قی ن پات. ان مصنع شركة ن ی ی س بن یضمن م ن توجا که ضمن ال شروط ال عامه ل ل عرض، ما دما ال ع یب ی تم لقی بال ا تصن یرع، فی هذه الحاله یرجی ت س ل یم الم ن توج ل ل تاجر الذي اثن تری که م نه مرفوقا ب شهادت الضمان هذه. ت عط یة ان شهادت الضمان هذه ت نط بق ع لی ت لك المواد ال تی تعانی ع ی با فی ال تصن یرع، ول یس ث لك ال تی تم ت ل فیها ن ت یجة عدم ایت باع نعل یمات ال ترك یب، أو تم ال قی بام بها شخص عیدم المهاره. و ت س ت ث نی ایضا الضرار ال ناجمة عن الیس نتع دما غ یر ل س ل یم، و الضرار ال تی دت ت س ب بها عمل یة ن قل الم ن توج. و الاح یة مدة هذا الضمان تحدد فی 24 شهرا ایت تءام من تاریخ شراء الم ن توج.